



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1996/1018
9 December 1996
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1996年12月7日

伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信

奉我国政府指示,谨随函转递1996年12月5日伊拉克共和国外交部长穆罕默德·赛义德·萨哈夫先生就土耳其武装部队继续侵犯伊拉克共和国领土和领空情事给你的信。

请将此信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

大使

尼扎尔·哈姆敦(签名)

附件

1996年12月5日

伊拉克外交部长给秘书长的信

我提及1996年11月16日就土耳其武装部队不断侵犯伊拉克共和国领土和领空一事给你的信(S/1996/926,附件),并要通知你,上述部队仍然以各种借口在伊拉克领土及领空内从事军事行动。详情叙述如下。

1. 1996年10月30日,土耳其战斗机轰炸了伊拉克的Pirbala村和Kishan村。
2. 1996年10月30日,土耳其大炮轰击了伊拉克的Qasrok和Mirgah Shish两个地区。
3. 1996年10月29日和30日,由于土耳其大炮不断对伊拉克境内各地区进行轰击,导致伊拉克Kani Masi村的居民逃离到其他地区。
4. 1996年11月4日下午3时5分至7分,一架土耳其战斗机在北部区域的Pibu地区从事了一次空中行动。
5. 1996年11月4日和5日,土耳其旅级兵力的特种部队进入米尔加赫苏尔县希尔瓦恩地区的Bayndaru村、Dizu村和Sabindar村。土耳其大炮还轰击了Pir Siyaf、Khayruzuk和Jami地区。
6. 土耳其部队以公然侵略的行为,逮捕了16名公民,损坏了其他一些人的房屋和财产。
7. 1996年11月10日上午10时,土耳其战斗机轰炸了伊拉克的Karfiyah村和Bakmalah村,炸死三名儿童。

我前信已表明,土耳其政府要对其在伊拉克领土内所犯的这些侵略行为及其一切后果,不论假借什么理由,均得承担全部国际责任。

伊拉克保留根据国际法就土耳其侵犯领土和领空所造成的损失要求其作出赔偿的合法权利。伊拉克通过你再次呼吁土耳其政府重新考虑其对伊拉克北部局势采取

的政策,并在伊拉克坚持奉行的睦邻关系和互相尊重主权的基础上促进两国的合作。这样就有可能消除造成危及两国利益及有碍双方希望促进本区域安全和稳定的那种僵持局势的成因。从而实现两国人民企盼繁荣和进步的愿望。

伊拉克政府向你通报土耳其这些入侵的详情,同时要求对所述的事件立即进行彻底调查。它这样做是由于土耳其部队一再展开轰击伊拉克城镇和村庄以及非法入侵伊拉克领土的行径,公然侵犯伊拉克主权及领土和领空的不容侵犯,同时,这种行径也不符合睦邻关系、《联合国宪章》、国际法准则和1926年伊拉克-土耳其边界协定。这些行径也会破坏整个地区的稳定,而这一地区主要因为美国及其盟友在伊拉克北方造成的异常局势而正在遭受苦难。当然,还有土耳其武装部队的非法活动及其在伊拉克领土内的军事行动对伊拉克公民造成的人民苦难。

美利坚合众国以野蛮的武力维持伊拉克北部的不正常局势,并在土耳其领土内部署美国和英国的打击武力,从而阻止两个邻国解决伤害两国关系的问题,并威胁到本区域以及全世界的国际和平与安全。

我谨通过你重申我国向邻国土耳其的呼吁,尊重伊拉克的主权和领土完整;同时我希望联合国将履行《宪章》对其规定的职责,终止我国不断遭受的威吓和侵略。

请将此信作为安全理事会文件分发为荷。

伊拉克共和国外交部长

穆罕默德·赛义德·萨哈夫(签名)
